

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1938)

Heft: 884

Rubrik: Lembo Ticinese

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

qui n'interessent pas la défense nationale — car ceux qui la concernent doivent être couverts par un impôt spécial dont le principe est admis par tous. Les dépenses, dont les gens très compétents, par exemple ceux qui, dans les cantons, s'occupent particulièrement du chômage, contestent l'efficacité pour diminuer le nombre des sans-travail, sont là, et nul ne peut dire où il faudra prendre l'argent! On parle beaucoup, depuis quelque temps, d'un impôt sur le chiffre d'affaires "élargi." Est-ce la bonne solution? Nous demeurons sceptiques. Le programme de grands travaux ne correspond pas à une nécessité véritable. Il ne résoudra pas le pénible problème du chômage. On manque de ressources pour l'exécuter. La vraie solution serait d'y renoncer, tout simplement. De fait, il est né du désir de donner une satisfaction aux auteurs de la deuxième initiative de crise. Mais celle-ci eût très probablement été repoussée par le peuple; et le Conseil fédéral devrait cesser de se mettre à la remorque du parti socialiste et de ses disciples. Pousser à un formidable endettement dans le temps même où l'on parle et repare de réforme financière, c'est se donner un démenti dont l'illogisme frappe l'esprit le moins prévenu.

Léon Savary.
(Tribune de Genève.)

LEMBO TICINESE.

Si staccano dalle quercie inaridite, gialle le foglie... volteggiano, rabbriviscono, stizzose quasi si posano sui prati, sulle strade. Rossastre, gialle, come rossastra, gialla appare tutta la natura. Autunno. Con tutte le sue maestose ricchezze. L'uva opulente, che sorride, lucida, invitante, promessa di dolcezza... Castagne che fanno capolino dai ricci; scappano fuori dal loro nascondiglio appena che piede si posi su di esse, e sono lì belle, lucenti; promessa di cibo sano e gustoso tanto! Gli ultimi fiori che ancora ornano giardini e prati pure sono impressi a questa stagione che forse è la più bella, la più che fa meditare. Tinte calde, vive. E sono gialli in tutte le gradazioni, e rossi e verdoni. Oro e porpora. Trionfo della natura prima di adattarsi al molle sonno invernale.

E di questa stagione sono, nel Ticino, le belle manifestazioni che riescono sempre un vero trionfo per chi le organizza con tanta cura, con tanto "amor di patria," "di terra nostra." Perché, queste manifestazioni, non vogliono essere altro che un'esposizione chiara, vivida, di quanto il Ticino nostro offre di caratteristico, di utile, di dilettevole. Così la "festa della gioventù" a Bellinzona, con la sua Mostra di Arte Sacra, che venne definita da critici competenti, forse la più importante del suo genere di tutta la Svizzera; ricchissima di soggetti, improntati a quel carattere austero che comporta la Bibbia, ma eleganti di linea, di colori. Ottocento e novecento. Convince sempre più il primo del secondo però. Lo stile novecento applicato all'arte sacra, trovo, è quasi una stonatura. Le forme, i colori, le prospettive del novecento non si adattano bene a ciò che rappresenta il Divino, il miracoloso. Mi fa l'effetto di vedere, non so, una Madonna, una Santa, vestita alla moda di oggi... chi può ammirarla, trovarla bella, pur dato che sia superba dal lato artistico? Cadrebbe senz'altro nel ridicolo! Ma queste sono riflessioni mie, una parentesi che si poteva anche saltar a piè pari! — Festa della Gioventù che vide raccolti nella festante Turrina i migliori prodotti che la terra nostra offre, dopo arduo lavoro, dopo ansiose speranze dei contadini ticinesi. L'esposizione del mercato, che faceva bella pompa di sé nei porticati del Municipio (severo e biricchino a un tempo); i chioschi ricchi di latticini, di uva, di legumi, di... panettoni e di "veneziane" (veneziane ticinesi ci tengo ad osservare). E, finale grandioso, il corteo raffigurante i diversi costumi delle vallate nostre: L'Onsernone, la Vallemaggia, Morobbia, Blenio, Leventina, il Mendrisiotto... alternati a gruppi sfarzosi di oltre Alpe, di Uri, di Svitto, di Aarau, di Lucerna, e per le caratteristiche vie cittadine, passarono allegramente "civettualmente" questi costumi che ormai non si vedono più, che son chiusi via, nascosti quasi gelosamente, nelle buone cassapanche di qualche famiglia, qua e là... et escono soltanto per farsi ammirare in manifestazioni come questa di Bellinzona o come quella di Lugano, che aprì, in una fulgida domenica, tutta sole e sereno, la Festa della Vendemmia. Anche qui contadinotti e ritrose paesane del "buon tempo antico" formarono pittoreschi gruppi, alternantesi con carri sfarzosamente addobbati, raffiguranti episodi diversi della vita ticinese, d'allora e d'ora...

Ed è ancora in questa stagione che Lugano tiene la sua Fiera Svizzera. Quella di quest'anno, cioè la terza, più che mai ricca in stands e frequentatissima — visitata da 55,000 persone — ed alla cui apertura presenziò l'on. Motta, quale delegato ufficiale del Consiglio Federale, e che pure venne visitata dal Presidente della Con-

federazione, on. Baumann, che ebbe parole di elogio per questa Fiera, degna sorella ormai di quella di Basilea e Losanna.

E Locarno, dolcemente cullata dal suo lago tutto azzurro e argento, serenamente dominata dalla splendida sua Madonna del Sasso, ebbe ora la sua Mostra del Seicento, con il concorso della Cappella Sistina, di fama mondiale, che per la prima volta si produsse nel Ticino, e che tenne un concerto sotto la direzione del celebre Perosi, appunto nella Basilica della Madonna del Sasso. Mistica musica divina in mistico recinto divino.

E Giuseppe Motta onorò anche Locarno della sua presenza, o meglio Muraltò, che lo volle all'inaugurazione del lungolago che appunto porta il suo nome. Lungolago Giuseppe Motta, civettuolo, moderno, da dove si staccano leggere e silenziose le svelte barchette che tagliano quelle onde del Verbano, nelle chiari notte lunari, condotte da attenti pescatori... Pace e serenità.

In cielo fulgono le stelle, in un'apoteosi di bellezza, il lago le rispecchia e ne scintilla tutto, argenteo, lievemente increspandosi...

E.G.L.

SWISSAIR FLIGHT TO STOCKHOLM.

A Douglas machine piloted by Flight Captain Nyffenegger flew with twenty passengers from Zurich to Stockholm.

All the passengers made the trip to be present at the inauguration of the "Schweizer Woche" in Stockholm, apart from the passengers the machine carried about 16,000 letters and parcels.

The journey of 1,600 km. was accomplished in the short period of 5 hours 57 minutes.

PERSONAL

We deeply regret to announce the death of Mr. George Bruschweiler, of Charlotte Street, at the age of 75.

We extend our deep sympathy to his family in their sad bereavement.

We extend our heartiest congratulations to Mr. and Mrs. W. Deutsch, who recently celebrated their 25th Silver Wedding Day.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu Mardi 1 Novembre au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7h. 15 précises (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal.	Démissions.
Admissions.	Banquet Annuel.
	Divers.

Pour faciliter les arrangements, les participants sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 2321/2).

Le Comité.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, November 1st — (Dinner 7.15 sharp) City Swiss Club — Monthly Meeting at Pagan's, Great Portland Street, W.1. (See advert.).

Thursday, November 3rd, at 8.30 p.m. — Swiss Orchestral Society — introducing Mlle. M. de Siebenthal, Pianist and Violinist at a Concert given in Conway Hall, Red Lion Square, W.C.1.

Saturday, November 12th, from 3 to 5.30 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — "A Travers La Suisse." Film Show at Kingsway Hall, Kingsway, W.C.2. Admission Free.

Friday, November 25th — City Swiss Club — Annual Banquet and Ball at the Grosvenor House, Park Lane, W.1.

Tuesday, November 29th — Unione Ticinese — Concert and Ball in aid of the Fonds de Secours, at Pagan's Restaurant, Great Portland Street, W.1.

SWISS BANK CORPORATION.

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up s.f. 160,000,000

Reserves - - s.f. 32,000,000

Deposits - - s.f. 1,280,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

::: Correspondents in all :::

::: parts of the World. :::

Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Visitors) MUSEUM 7025 (Office) Established 50 Years. Telegrams: SCUFFLE WESDO, LONDON. "Ben faranno i Paganis Purgatorio C. xiv. Dante. "Venir se ne dee gli tra' miei Meschini." Dante. Inferno. C. xxvii.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND STREET, LONDON, W. 1.

::: LINDA MESCHINI } Sole Proprietors. :::

You pay less at W. PRITCHETT for GOOD CLOTHES

Suits, Overcoats & Ladies Costumes from 3 Gns. to 7 Gns.



Agent for BURBERRY Weatherproofs.

W. PRITCHETT 183 & 184, TOTTENHAM COURT ROAD, W.1. 2 mins. from S.M.S. School. Phone: MUSEUM 0482.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762). (Langue française).

70, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2. (Near New Oxford Street).

Dimanche 23 octobre 1938:

11h. — Culte M. M. Pradervand.

11h. — Ecole du dimanche.

6h.30. — Culte — M. M. Pradervand.

7h.30 — Répétition du Chœur mixte.

Pour l'instruction religieuse et les actes pastoraux, prière de s'adresser au pasteur, M. M. Pradervand, 65, Mount View Road, N.4. (Téléphone Mountview 5003) Heure de réception à l'église le mercredi de 11-12h.30.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2. (near General Post Office.)

Sonntag, den 23. Oktober 1938.

11 Uhr morgens, Gottesdienst. Prediger A. Goebel. Sonntagschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst. Pfarrer A. Hildebrand.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4. (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche.